

1 TIMÓTEO

Capítulo 1

¹ Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, por ordem de Deus, nosso Salvador, e de Cristo Jesus, a nossa esperança,

² a Timóteo, meu verdadeiro filho na fé:

Graça, misericórdia e paz da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, o nosso Senhor.

Advertências contra Falsos Mestres da Lei

³ Partindo eu para a Macedônia, roguei-lhe que permanecesse em Éfeso para ordenar a certas pessoas que não mais ensinem doutrinas falsas, ⁴ e que deixem de dar atenção a mitos e genealogias intermináveis, que causam controvérsias em vez de promoverem a obra de Deus, que é pela fé. ⁵ O objetivo desta instrução é o amor que procede de um coração puro, de uma boa consciência e de uma fé sincera. ⁶ Alguns se desviaram dessas coisas, voltando-se para discussões inúteis, ⁷ querendo ser mestres da lei, quando não compreendem nem o que dizem nem as coisas acerca das quais fazem afirmações tão categóricas.

⁸ Sabemos que a Lei é boa, se alguém a usa de maneira adequada. ⁹ Também sabemos que ela não é feita para os justos, mas para os transgressores e insubordinados, para os ímpios e pecadores, para os profanos e irreverentes, para os que matam pai e mãe, para os homicidas, ¹⁰ para os que praticam imoralidade sexual e os homossexuais, para os seqüestradores, para os mentirosos e os que juram falsamente; e para todo aquele que se opõe à sã doutrina. ¹¹ Esta sã doutrina se vê no glorioso evangelho que me foi confiado, o evangelho do Deus bendito.

A Graça de Deus Concedida a Paulo

¹² Dou graças a Cristo Jesus, nosso Senhor, que me deu forças e me considerou fiel, designando-me para o ministério, ¹³ a mim que anteriormente fui blasfemo, perseguidor e insolente; mas alcancei misericórdia, porque o fiz por ignorância e na minha incredulidade; ¹⁴ contudo, a graça de nosso Senhor transbordou sobre mim, com a fé e o amor que estão em Cristo Jesus.

¹⁵ Esta afirmação é fiel e digna de toda aceitação: Cristo Jesus veio ao mundo para salvar os pecadores, dos quais eu sou o pior. ¹⁶ Mas por isso mesmo alcancei misericórdia, para que em mim, o pior dos pecadores, Cristo Jesus demonstrasse toda a grandeza da sua paciência, usando-me como um exemplo para aqueles que nele haveriam de crer para a vida eterna. ¹⁷ Ao Rei eterno, o Deus único, imortal e invisível, sejam honra e glória para todo o sempre. Amém.

¹⁸ Timóteo, meu filho, dou-lhe esta instrução, segundo as profecias já proferidas a seu respeito, para que, seguindo-as, você combata o bom combate, ¹⁹ mantendo a fé e a boa consciência que alguns rejeitaram e, por isso, naufragaram na fé. ²⁰ Entre eles estão Himeneu e Alexandre, os quais entreguei a Satanás, para que aprendam a não blasfemar.

Capítulo 2

Instruções acerca da Adoração

¹ Antes de tudo, recomendo que se façam súplicas, orações, intercessões e ações de graças por todos os homens; ² pelos reis e por todos os que exercem autoridade, para que tenhamos uma vida tranqüila e pacífica, com toda a piedade e dignidade. ³ Isso é bom e agradável perante Deus, nosso Salvador, ⁴ que deseja que todos os homens sejam salvos e cheguem ao conhecimento da verdade.

⁵ Pois há um só Deus
e um só mediador
entre Deus e os homens:
o homem Cristo Jesus,
⁶ o qual se entregou a si mesmo
como resgate por todos.
Esse foi o testemunho dado
em seu próprio tempo.

⁷ Para isso fui designado pregador e apóstolo (Digo-lhes a verdade, não minto.), mestre da verdadeira fé aos gentios^a.

⁸ Quero, pois, que os homens orem em todo lugar, levantando mãos santas, sem ira e sem discussões.

^a2.7 Isto é, os que não são judeus.

⁹ Da mesma forma, quero que as mulheres se vistam modestamente, com decência e discrição, não se adornando com tranças e com ouro, nem com pérolas ou com roupas caras, ¹⁰ mas com boas obras, como convém a mulheres que declaram adorar a Deus.

¹¹ A mulher deve aprender em silêncio, com toda a sujeição. ¹² Não permito que a mulher ensine, nem que tenha autoridade sobre o homem. Esteja, porém, em silêncio. ¹³ Porque primeiro foi formado Adão, e depois Eva. ¹⁴ E Adão não foi enganado, mas sim a mulher que, tendo sido enganada, tornou-se transgressora. ¹⁵ Entretanto, a mulher^a será salva^b dando à luz filhos — se permanecerem na fé, no amor e na santidade, com bom senso.

Capítulo 3

Bispos e Diáconos

¹ Esta afirmação é digna de confiança: Se alguém deseja ser bispo^c, deseja uma nobre função. ² É necessário, pois, que o bispo seja irrepreensível, marido de uma só mulher, moderado, sensato, respeitável, hospitaleiro e apto para ensinar; ³ não deve ser apegado ao vinho, nem violento, mas sim amável, pacífico e não apegado ao dinheiro. ⁴ Ele deve governar bem sua própria família, tendo os filhos sujeitos a ele, com toda a dignidade. ⁵ Pois, se alguém não sabe governar sua própria família, como poderá cuidar da igreja de Deus? ⁶ Não pode ser recém-convertido, para que não se ensoberbeça e caia na mesma condenação em que caiu o Diabo. ⁷ Também deve ter boa reputação perante os de fora, para que não caia em descrédito nem na cilada do Diabo.

⁸ Os diáconos igualmente devem ser dignos, homens de palavra, não amigos de muito vinho nem de lucros desonestos. ⁹ Devem apegar-se ao mistério da fé com a consciência limpa. ¹⁰ Devem ser primeiramente experimentados; depois, se não houver nada contra eles, que atuem como diáconos.

¹¹ As mulheres^d igualmente sejam dignas, não caluniadoras, mas sóbrias e confiáveis em tudo.

¹² O diácono deve ser marido de uma só mulher e governar bem seus filhos e sua própria casa. ¹³ Os que servirem bem alcançarão uma excelente posição e grande determinação na fé em Cristo Jesus.

¹⁴ Escrevo-lhe estas coisas, embora espere ir vê-lo em breve; ¹⁵ mas, se eu demorar, saiba como as pessoas devem comportar-se na casa de Deus, que é a igreja do Deus vivo, coluna e fundamento da verdade. ¹⁶ Não há dúvida de que é grande o mistério da piedade:

Deus^e foi manifestado
em corpo^f,
justificado no Espírito,
visto pelos anjos,
pregado entre as nações,
crido no mundo,
recebido na glória.

Capítulo 4

Instruções a Timóteo

¹ O Espírito diz claramente que nos últimos tempos alguns abandonarão a fé e seguirão espíritos enganadores e doutrinas de demônios. ² Tais ensinamentos vêm de homens hipócritas e mentirosos, que têm a consciência cauterizada ³ e proibem o casamento e o consumo de alimentos que Deus criou para serem recebidos com ação de graças pelos que crêem e conhecem a verdade. ⁴ Pois tudo o que Deus criou é bom, e nada deve ser rejeitado, se for recebido com ação de graças, ⁵ pois é santificado pela palavra de Deus e pela oração.

⁶ Se você transmitir essas instruções aos irmãos, será um bom ministro de Cristo Jesus, nutrido com as verdades da fé e da boa doutrina que tem seguido. ⁷ Rejeite, porém, as fábulas profanas e tolas^g, e exercite-se na piedade. ⁸ O exercício físico é de pouco proveito; a piedade, porém, para tudo é proveitosa, porque tem promessa da vida presente e da futura.

⁹ Esta é uma afirmação fiel e digna de plena aceitação. ¹⁰ Se trabalhamos e lutamos é porque temos colocado a nossa esperança no Deus vivo, o Salvador de todos os homens, especialmente dos que crêem.

^a2.15 Grego: *ela*.

^b2.15 Ou *restaurada*

^c3.1 Grego: *episcopo*. Palavra que descreve a pessoa que exerce função pastoral; também no versículo 2.

^d3.11 Ou *As esposas dos diáconos*; ou ainda *As diaconisas*

^e3.16 Muitos manuscritos dizem *Aquele que*.

^f3.16 Grego: *na carne*.

^g4.7 Grego: *fábulas profanas e de velhas*.

¹¹ Ordene e ensine estas coisas. ¹² Ninguém o despreze pelo fato de você ser jovem, mas seja um exemplo para os fiéis na palavra, no procedimento, no amor, na fé e na pureza. ¹³ Até a minha chegada, dedique-se à leitura pública da Escritura, à exortação e ao ensino. ¹⁴ Não negligencie o dom que lhe foi dado por mensagem profética com imposição de mãos dos presbíteros.

¹⁵ Seja diligente nessas coisas; dedique-se inteiramente a elas, para que todos vejam o seu progresso. ¹⁶ Atente bem para a sua própria vida e para a doutrina, perseverando nesses deveres, pois, agindo assim, você salvará tanto a si mesmo quanto aos que o ouvem.

Capítulo 5

Conselhos acerca de Viúvas, Líderes e Escravos

¹ Não repreenda asperamente o homem idoso, mas exorte-o como se ele fosse seu pai; trate os jovens como a irmãos; ² as mulheres idosas, como a mães; e as moças, como a irmãs, com toda a pureza.

³ Trate adequadamente as viúvas que são realmente necessitadas. ⁴ Mas se uma viúva tem filhos ou netos, que estes aprendam primeiramente a colocar a sua religião em prática, cuidando de sua própria família e retribuindo o bem recebido de seus pais e avós, pois isso agrada a Deus. ⁵ A viúva realmente necessitada e desamparada põe sua esperança em Deus e persiste dia e noite em oração e em súplica. ⁶ Mas a que vive para os prazeres, ainda que esteja viva, está morta. ⁷ Dê-lhes estas ordens, para que sejam irrepreensíveis. ⁸ Se alguém não cuida de seus parentes, e especialmente dos de sua própria família, negou a fé e é pior que um descrente.

⁹ Nenhuma mulher deve ser inscrita na lista de viúvas, a não ser que tenha mais de sessenta anos de idade, tenha sido fiel a seu marido^a ¹⁰ e seja bem conhecida por suas boas obras, tais como criar filhos, ser hospitaleira, lavar os pés dos santos, socorrer os atribulados e dedicar-se a todo tipo de boa obra.

¹¹ Não inclua nessa lista as viúvas mais jovens, pois, quando os seus desejos sensuais superam a sua dedicação a Cristo, querem se casar. ¹² Assim elas trazem condenação sobre si, por haverem rompido seu primeiro compromisso. ¹³ Além disso, aprendem a ficar ociosas, andando de casa em casa; e não se tornam apenas ociosas, mas também fofoqueiras e indiscretas, falando coisas que não devem. ¹⁴ Portanto, aconselho que as viúvas mais jovens se casem, tenham filhos, administrem suas casas e não dêem ao inimigo nenhum motivo para maledicência. ¹⁵ Algumas, na verdade, já se desviaram, para seguir a Satanás.

¹⁶ Se alguma mulher crente tem viúvas em sua família, deve ajudá-las. Não seja a igreja sobrecarregada com elas, a fim de que as viúvas realmente necessitadas sejam auxiliadas.

¹⁷ Os presbíteros que lideram bem a igreja são dignos de dupla honra^b, especialmente aqueles cujo trabalho é a pregação e o ensino, ¹⁸ pois a Escritura diz: “Não amordace o boi enquanto está debulhando o cereal”^c, e “o trabalhador merece o seu salário”^d. ¹⁹ Não aceite acusação contra um presbítero, se não for apoiada por duas ou três testemunhas. ²⁰ Os que pecarem deverão ser repreendidos em público, para que os demais também temam.

²¹ Eu o exorto solenemente, diante de Deus, de Cristo Jesus e dos anjos eleitos, a que procure observar essas instruções sem parcialidade; e não faça nada por favoritismo.

²² Não se precipite em impor as mãos sobre ninguém e não participe dos pecados dos outros. Conserve-se puro.

²³ Não continue a beber somente água; tome também um pouco de vinho, por causa do seu estômago e das suas freqüentes enfermidades.

²⁴ Os pecados de alguns são evidentes, mesmo antes de serem submetidos a julgamento, ao passo que os pecados de outros se manifestam posteriormente. ²⁵ Da mesma forma, as boas obras são evidentes, e as que não o são não podem permanecer ocultas.

Capítulo 6

¹ Todos os que estão sob o jugo da escravidão devem considerar seus senhores como dignos de todo o respeito, para que o nome de Deus e o nosso ensino não sejam blasfemados. ² Os que têm senhores crentes não devem ter por eles menos respeito, pelo fato de serem irmãos; ao contrário, devem servi-los ainda melhor, porque os que se beneficiam do seu serviço são fiéis e amados. Ensine e recomende essas coisas.

O Amor ao Dinheiro

³ Se alguém ensina falsas doutrinas e não concorda com a sã doutrina de nosso Senhor Jesus Cristo e com o ensino que é segundo a piedade, ⁴ é orgulhoso e nada entende. Esse tal mostra um interesse doentio por controvérsias e contendas acerca de palavras, que resultam em inveja, brigas, difamações, suspeitas malignas ⁵ e

^a 5.9 Ou *tenha tido apenas um marido*

^b 5.17 Ou *duplos honorários*

^c 5.18 Dt 25.4

^d 5.18 Lc 10.7

atritos constantes entre aqueles que têm a mente corrompida e que são privados da verdade, os quais pensam que a piedade é fonte de lucro.

⁶ De fato, a piedade com contentamento é grande fonte de lucro, ⁷ pois nada trouxemos para este mundo e dele nada podemos levar; ⁸ por isso, tendo o que comer e com que vestir-nos, estejamos com isso satisfeitos. ⁹ Os que querem ficar ricos caem em tentação, em armadilhas e em muitos desejos descontrolados e nocivos, que levam os homens a mergulharem na ruína e na destruição, ¹⁰ pois o amor ao dinheiro é a raiz de todos os males. Algumas pessoas, por cobiçarem o dinheiro, desviaram-se da fé e se atormentaram com muitos sofrimentos.

Recomendação de Paulo a Timóteo

¹¹ Você, porém, homem de Deus, fuja de tudo isso e busque a justiça, a piedade, a fé, o amor, a perseverança e a mansidão. ¹² Combata o bom combate da fé. Tome posse da vida eterna, para a qual você foi chamado e fez a boa confissão na presença de muitas testemunhas. ¹³ Diante de Deus, que a tudo dá vida, e de Cristo Jesus, que diante de Pôncio Pilatos fez a boa confissão, eu lhe recomendo: ¹⁴ Guarde este mandamento imaculado e irrepreensível, até a manifestação de nosso Senhor Jesus Cristo, ¹⁵ a qual Deus fará se cumprir no seu devido tempo.

Ele é o bendito e único Soberano,
o Rei dos reis
e Senhor dos senhores,
¹⁶ o único que é imortal
e habita em luz inacessível,
a quem ninguém viu
nem pode ver.
A ele sejam honra e poder para sempre. Amém.

¹⁷ Ordene aos que são ricos no presente mundo que não sejam arrogantes, nem ponham sua esperança na incerteza da riqueza, mas em Deus, que de tudo nos provê ricamente, para a nossa satisfação. ¹⁸ Ordene-lhes que pratiquem o bem, sejam ricos em boas obras, generosos e prontos a repartir. ¹⁹ Dessa forma, eles acumularão um tesouro para si mesmos, um firme fundamento para a era que há de vir, e assim alcançarão a verdadeira vida.

²⁰ Timóteo, guarde o que lhe foi confiado. Evite as conversas inúteis e profanas e as idéias contraditórias do que é falsamente chamado conhecimento; ²¹ professando-o, alguns desviaram-se da fé.

A graça seja com vocês.^a

^a **6.21** Vários manuscritos dizem *você*. Vários manuscritos acrescentam *Amém*.